



COMMUNICAZIUN DA PRESSA – da finiziun

La segunda ediziun da **Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo** ha confermà ch'ella è in'occurrentza bainvissa ed entusiasmana, in salon litterar e cultural plain motivaziun ed ideas.

Dus dis e mez da litteratura naziunala, var diesch auturas ed auturs svizzers dals pli represchentativs da mintga regiun linguistica, en ina maschaida da linguas, culturas ed enconuschientschas.

Il festival crescha e la distanza geografica dal cor da la Svizra è gist in detagl ch'ins sa surmuntar: il public è vegnì er dals chantuns da la Svizra franzosa ed interna.

Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo: il pli grond dals pitschens festivals.

Chasas vidas, bandunadas, demolidas, chattadas puspè, amadas u temidas. **Chasas abitadas e che abiteschan, sco la lingua.** Tut questas chasas ans han accumpagnads durant quests trais dis che nus avain passentà ensemen.

Chasas, il tema ch'è stà il fil cotschen da la segunda ediziun da *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* - che ha gì lieu quest'entschatta d'october, dals 7 als 9 a Poschiavo - ha envidà a quintar il lieu ch'è il simbol dals origins, da l'identità e da la partiziun. Strictamain en las diversas linguas naziunalas.

Var diesch auturas ed auturs dals pli represchentativs da las diversas regiuns linguisticas han discurrì (ils plirs inscuters han gì lieu almain en dus linguas naziunalas) davant in public ch'è vegnì perfin da lunsch davent, er dals chantuns da la Svizra franzosa ed interna.

Questa segunda ediziun **conferma puspè l'atmosfera da salon litterar e da plazzal creativ ch'è l'idea oriunda dal festival**, per dar valur al plurilinguisssem sco ina da las pli grondas ritgezzas da la Svizra.

Giasts da questa ediziun èn stads (en successiun cronologica): **Melinda Nadj Abonji, Simone Keller, Massimiliano Zampetti, Olimpia De Girolamo, Yari Bernasconi, Elisa Shua Dusapin, Rut Plouda, Usama Al Shahmani, Carlotta Bernardoni-Jaquinta, Silvia Ricci Lempen, Bruno Pellegrino.**

Cun ellas ed els, il comité dal project, sco emprima **Begoña Feijoo Fariña** (coordinatura e creatura da LdSaV) e lura **Fabiano Alborghetti, Ruth Gantert e Walter Rosselli.**

Fitg bain frequentads èn stads ils dus inscuters da la saira:

la performance musicala, realisada cun la supervisiun artistica dal festival aposta per LdSaV, da e cun Melinda Nadj Abonji, scriptura e fich buna chantadura, e Simone Keller, premiada pianista passiuada da litteratura, cun preleziuns elegidas tranter ils texts da las auturas ed auturs preschients al festival ed interpretadas dad Olimpia De Girolamo e Massimiliano Zampetti;

il dialog tranter Usama Al Shahmani e Ruth Gantert, respunsabla da la revista litterara svizra *Viceversa*; al festival ha gì lieu l'emprima preschentaziun, e quai en il *Grischun*, dal davos roman dad Usama Al Shahmani, *Der Vogel zweifelt nicht am Ort, zu dem er fliegt* (Limmat Verlag), ch'è cumparì a la fin d'avust, e che n'è anc betg vegnì translata en nagina lingua naziunala.

Nus avain resguardà er ils uffants cun ils lavuratori e cun l'occurrenza fitg gartegiada, en collavuraziun cun la **Lia Rumantscha: La maschina da furtüna da Herr Widerstand**. In toc teater umoristic davart la tschertga da la ventira, bun per in public da mintga vegliadetgna, per rumantsch, talian e tudestg (da e cun Annina Sedlacek e Nikolas Stocker; reschia da Brita Kleindienst, produci da la Cia. Aniko en coproducziun cun la Lia Rumantscha)

Begoña Feijoo Fariña, cun solidar il public ed ils giasts dal festival ha quintà: «*avant 26 mais, in suentermezdi d'avust, entant ch'jau spetgava sin il resultat d'in test covid, hai jau decis ch'igl era uras dad empruvar a laschar crescher il graunin ch'era sa plantà en mai dapi ditg. Jau hai chattà ina grondiusa grupp da persunas che en ina u l'autra maniera han decis da prender part e da s'engaschar per realisar quai. L'onn passà hai jau ditg "nus essan nats ed essan vi dad emprender a chaminar". Quest onn avain nus chaminà, cun chommas pli segiras, e nus vulain far quai enavant. **Grazia a vos che ans avais seguids e che ans avais confermà che il siemi era gist e ch'ins saveva parter el.** La chasa sco lieu e na-lieu ans ha accompagnads durant dus dis, nus avain tadlà sin vuschs e linguas differentas, mintgina ans ha mussà realtads differentas ed jau crai che cun tadar ellas essan nus vegnids in pau pli ritgs. A bun ans vesair l'onn che vegn, dals venderdi als 6 enfin la dumengia als 8 d'october da 2023».*

LA NASCHIENSCHA DAL FESTIVAL

Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo nascha d'in'idea da **Begoña Feijoo Fariña**, coordinatura dal project, ed ha a disposiziun in comité da programmaziun cumponi da **Walter Rosselli** (autur e translatur che viva en il Giura), **Fabiano Alborghetti** (poet e promotur cultural, Premi svizzer da litteratura dal 2018 e President da la Casa della letteratura per la Svizzera italiana) en pli da Begoña Feijoo Fariña sezza (scriptura e promotura culturala en la domena dal teater e da la litteratura). Dapi quest onn 2022 vegn il comité enritgì cun ina nova vusch, quella da **Ruth Gantert** (mediatura culturala, redactura e translatura, directura artistica dal Service de Presse Suisse, directura da la redacziun da la revista litterara annuala svizra Viceversa), per la programmaziun da la litteratura en lingua tudestga.

LETTERE DALLA SVIZZERA ALLA VALPOSCHIAVO È PUSSAIVEL GRAZIA A Pertschient Cultural Migros, Promoziun da la Cultura dal Chantun Grischun, Fundaziun Jan Michalski, Pro Helvetia, Fundaziun Gohner Prolitteris, Landis & Gyr Stiftung, Wilhelm Doerenkamp-Stiftung, Fundaziun Oertli, Stiftung Kultur im Waldhaus Sils, Vischnanca da Poschiavo, Banca Chantunala Grischuna, Willi Muntwyler-Stiftung, Uffizi federal da cultura, Bun svizzer dal cudesch, Boner Stiftung, Stiftung Stavros S. Niarchos, Repower, e Vischnanca da Brusio, che en differentas modas e manieras sustegnan e promovon la segunda ediziun da "Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo".

Cun il Media Partenariat da **SRG SSR**

E cun la **COLLAVURAZIUN** da Casa della letteratura per la Svizzera Italiana, Valposchiavo Turismo, Viceversa letteratura, Lia Rumantscha

Poschiavo, als 10 d'october da 2022

INFOS

<https://lettereallavalposchiavo.ch/>

BIRO DA PRESSA - Laboratorio delle Parole di Francesca Rossini _Lugano
notizie@laboratoriodelleparole.net // presslab@laboratoriodelleparole.ch

Francesca Rossini mob: +41 (0)77 417 93 72

Paola De Michiel mob: +41 (0)79 752 37 15